

пропущен. Эти данные, продолжает Вера Иванова, — связывают Добруджанскую надпись с текстом, начерченным на керамических плитках, открытых в круглой Преславской церкви, с Македонским кирилловским листком, не знающим совершенно ера или с подлинником Летоструя Бычкова, и кроме этого, с Преславской Тудориной надписью. И, наконец, «Добруджанская надпись указывает на то, что в надписи Мостича, которая может быть древнее, чем первая, но может быть и лет на десять моложе ее, архаическая орфография является в действительности только искусственно поддерживаемой традицией, а не отражением современного состояния языка и, в особенности, произношения еров»<sup>25</sup>.

Наконец последнее замечание, относящееся к Добруджанской надписи 943 года мы находим у советского палеографа Л. В. Черепнина, который в своем обстоятельном учебнике<sup>26</sup> воспроизводит факсимиле Добруджанской надписи<sup>27</sup>.

**Текст надписи.** Добруджанская надпись 943 года представляется в следующем виде:

-----  
 sn ģk·pъцѣхъ  
 <к>к лѣто .s·:y н·а  
 <п>ри дѣимитрѣ кѣ  
 — жупанѣ —-----

В переводе:

-----  
 «против греков»  
 в 6451 году  
 При Димитрии  
 жупане — — —

#### ПРИМЕЧАНИЯ К ТЕКСТУ

Первоначально текст надписи содержал в своей верхней части еще один ряд, как это мы указали выше в главе „Степень сохранности“, но условия, в которых находился камень с этой надписью, привели не только к исчезновению указанной части, но и некоторой части левой стороны камня, на которой было высечено начало 2,3 и 4 строк; заметно и разрушение нижнего края. Вследствие этого, теперь из строки, что предшествует **sn ģk·pъцѣхъ** сохранилась лишь нижняя петля одной буквы, которая могла быть: **к**, **к**, **ъ**, **к** или **ѣ**, а также и остатки нижних частей других четырех букв, расположенных над буквами: **г**, **к**, **р**, **х** слова

<sup>25</sup> См. «Български език», указ. соч., стр. 114—115.

<sup>26</sup> См. *Русская палеография*, Москва, 1956.

<sup>27</sup> См. факсимиле № 11 на стр. 94 и текст на стр. 92 и 94.